



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY

UN. 6.150

A



Всемирная конференция в рамках
Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций:

равенство, развитие и мир

Копенгаген, Дания
14-30 июля 1980 года

Distr.
GENERAL

A/CONF.94/9/Corr.1
5 June 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 8 предварительной повестки дня

ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО В ДЕЛЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ВСЕМИРНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ: ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Исправление

Пункт 2

Заменить существующий текст следующим:

"2. Здоровье, по определению, содержащемуся в Уставе Всемирной организации здравоохранения, является состоянием полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней или физических дефектов. Охрана здоровья, право на которую является основным правом человека, представляет собой важнейшее условие развития людских ресурсов и тесно связана с образованием, занятостью и участием в политической жизни. Поскольку оно также является важным элементом полного вовлечения женщин в процесс развития, здравоохранение оказывает влияние на общество в целом и на будущие поколения. Экономические цели, намеченные странами, не могут быть достигнуты без понимания важности охраны здоровья женщин и их участия в оказании медико-санитарной помощи".

Страница 6, сноска 6

Слова "женщины более склонны" заменить словами "женщины, так же как и мужчины, склонны".

Пункт 2I

Заменить существующий текст следующим:

"2I. В отношении региона деятельности Экономической комиссии для Африки были представлены следующие данные. Средняя продолжительность жизни женщин в Африке за период с 1975 по 1980 год

составила 50 лет. Ответы на вопросник указывают, что средняя продолжительность жизни женщин, которые родились в течение этого периода в Ботсване, Гвинее и Того, составляет 50 лет. Предполагаемая продолжительность жизни женщин превышает средний показатель в 50 лет в Гане (52 года), Кении (51 год), Лесото (52 года), на Маврикии (65 лет), в Свазиленде (64 года) и Тунисе (59 лет) и не достигает его в Мавритании (37 лет), Сьерра-Леоне (32 года) и в Объединенной Республике Камерун (46 лет). Гана представила две оценки, в соответствии с которыми средняя продолжительность жизни женщин составила в 1969 году 46 лет, а в 1977 году - 52 года. Заир сообщил о росте средней продолжительности жизни женщин городских районов и женщин, занимающих самое высокое социально-экономическое положение (59 и 52 года соответственно). Того сообщило, что средняя продолжительность жизни городских женщин составляла в 1975 году 56 лет, а сельских женщин - 48 лет и что при этом наблюдалось значительное различие в показателях материнской смертности среди городского и сельского населения (43 и 85 на 100 000 живорождений в 1975 году). Среди африканских стран, ответивших на вопросник, отмечались значительные различия в показателях материнской смертности за 1975 год (см. статистический обзор). Гана сообщила, что за период между 1969 и 1977 годами детская смертность снизилась со 133 до 120 на 1 000 живорождений. В целом по региону коэффициент детской и материнской смертности оставался, как правило, очень высоким; Маврикий сообщил, что коэффициент детской смертности был ниже 50 на 1 000 живорождений (48,7 в 1975 году и 33,8 в 1978 году). Ботсвана сообщила, что этот коэффициент составлял 97, Кения - 100, Свазиленд - 156 и Объединенная Республика Камерун - 156,7 на 1 000 живорождений".

Пункт 22, строка 6

Исключить Непал,

Пункт 24, строки 2 и 3

После слов "колебались от 45 (Боливия) до 76 (Куба) в 1975 году." вставить:

"Средняя продолжительность жизни женщин в Латинской Америке за период с 1975 по 1980 годы составляла 61 год. Ответы на вопросник показывают, что предполагаемая продолжительность жизни женщин превышает этот показатель в Доминиканской Республике (62,9), Парагвае (63,5) и Венесуэле (68,2)".

Пункт 64

В конце пункта добавить:

"Социальные и экономические условия жизни в СССР дают возможность всему населению, включая всех женщин, получать лечебную и профилактическую помощь и медико-санитарное обслуживание. Конституция СССР определяет, что здоровье людей является общественным достоянием. Защита материнства обеспечивается /...

государственной системой специальных учреждений (включая родильные дома, родильные отделения больниц и женские консультации), которые обеспечивают медицинское обслуживание женщин. Согласно статистическим данным, по состоянию на 1 января 1979 года в СССР было 227 000 коек в больницах и родильных домах, предназначенных для размещения женщин в дородовой, родовой и послеродовой периоды. Вместе с тем практически все женщины в период беременности обеспечиваются медицинской помощью. Женщины в СССР широко вовлечены в организацию работы органов здравоохранения, и многие из них занимают руководящие административные должности в медицинских учреждениях и органах здравоохранения. Женщины-врачи составляют 69 процентов от общего количества врачей".

Пункт 70, строка 5

Второе предложение заменить следующим:

"Китай представляет собой пример такого успешного объединения, и хотя он мобилизует энергию учреждений в сельской местности на лечение заболеваний сельских женщин, он признает, что многое еще предстоит сделать. Альтернативные модели разрабатываются в других странах, таких как Индия, Индонезия, Шри Ланка, Филиппины и Объединенная Республика Камерун 37/."

Пункт 81, строки 2 и 3

После слов "в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии." вставить: "Франция сообщила, что 3,1 процента работающих женщин заняты в сфере медицинского и вспомогательного медицинского обслуживания."

Страница 27

После пункта 85 вставить пункт 95 оригинала (стр. 29) и соответственно перенумеровать пункты 86-94.

Пункт 102, строка 4

После слов "удовлетворительным образом" вставить:

"Во Франции в течение лета 1978 года французский комитет образования в области здравоохранения провел кампанию распространения информации по вопросам питания, включая программу о продуктах питания и диете для беременных женщин".

Пункт III

В конце пункта добавить:

"Французское правительство заявило, что феминистское движение внесло значительный вклад в дело развития обслуживания по вопросам регулирования размеров семьи".

Пункт II6, строка 2

К русскому тексту не относится.
